

### E-Mail - Nyitás

#### angol

Dear Mr. President,

Nagyon hivatalos, a címzettnek meghatározott rangja van, aminek szerepelnie kell

#### görög

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

Dear Sir,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Αγαπητέ κύριε,

Dear Madam,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Αγαπητή κυρία,

Dear Sir / Madam,

Hivatalos, címzett és nem ismeretlen

Αγαπητέ κύριε/κύρια,

Dear Sirs,

Hivatalos, amikor több embernek címezzük

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

To whom it may concern,

Hivatalos, címzettek neve és nem ismeretlen

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Dear Mr. Smith,

Hivatalos, férfi címzett, név ismert

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Dear Mrs. Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Dear Miss Smith,

hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

Dear Ms. Smith,

Hivatalos, női címzett, név ismert, családi állapot nem ismert

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Dear John Smith,

Kevésbé hivatalos, már történt korábban üzletkötés

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Dear John,

Nem hivatalos, a címzett a barátunk, nem túl gyakori

Αγαπητέ Ιωάννη,

We are writing to you regarding...  
Hivatalos, a vállalat nevében

Σας γράφουμε σχετικά με...

We are writing in connection with ...  
Hivatalos, a vállalat nevében

Σας γράφουμε αναφορικά με...

Further to...  
Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

Σχετικά με...

With reference to...  
Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

Αναφορικά με,...

I am writing to enquire about...  
Kevésbé hivatalos, a vállalat nevében

Σας γράφω για να ζητήσω πληροφορίες σχετικά με...

I am writing to you on behalf of...  
Hivatalos, valaki más nevében írni

Σας γράφω για λογαριασμό του/της...

Your company was highly recommended by...  
Hivatalos, udvarias

Η εταιρεία σας μας συνεστήθη ιδιαιτέρως από...

### E-Mail - Fő szöveg

#### angol

Would you mind if...  
Hivatalos kérés, óvatos

#### görög

Θα ήταν δυνατόν...

Would you be so kind as to...  
Hivatalos kérés, óvatos

Θα είχατε την καλοσύνη να...

I would be most obliged if...  
Hivatalos kérés, óvatos

Θα το εκτιμούσα πάρα πολύ αν...

We would appreciate it if you could send us more detailed information about...  
Hivatalos kérés, nagyon udvarias

Θα το εκτιμούσαμε αν θα μπορούσατε να μας στείλετε πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με...

I would be grateful if you could...  
Hivatalos kérés, nagyon udvarias

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε...

Would you please send me...

Hivatalos kérés, udvarias

**Θα μπορούσατε να μου στείλετε...**

We are interested in obtaining/receiving...

Hivatalos kérés, udvarias

**Μας ενδιαφέρει να αποκτήσουμε...**

I must ask you whether...

Hivatalos kérés, udvarias

**Θα ήθελα να σας ρωτήσω αν...**

Could you recommend...

Hivatalos kérés, közvetlen

**Μπορείτε να μου προτείνετε...**

Would you please send me...

Hivatalos kérés, közvetlen

**Θα είχατε την καλοσύνη να μου στείλετε...**

You are urgently requested to...

Hivatalos kérés, nagyon közvetlen

**Σας ζητείται επείγοντως να...**

We would be grateful if...

Hivatalos kérés, udvarias, a vállalat nevében

**Θα ήμασταν ευγνώμονες αν...**

What is your current list price for...

Hivatalos konkrét kérés, közvetlen

**Ποια είναι η τρέχουσα τιμή καταλόγου σας για...**

We are interested in ... and we would like to know

...

Hivatalos érdeklődés, közvetlen

**Μας ενδιαφέρει... και θα θέλαμε να μάθουμε...**

We understand from your advertisement that you produce...

Hivatalos érdeklődés, közvetlen

**Καταλαβαίνουμε από τη διαφήμιση σας ότι παράγετε...**

It is our intention to...

Hivatalos szándéknyilatkozat, közvetlen

**Η πρόθεσή μας είναι να...**

We carefully considered your proposal and...

Hivatalos, üzleti döntés

**Έχουμε εξετάσει προσεκτικά την πρότασή σας και...**

We are sorry to inform you that...

Hivatalos, ajánlat visszautasítása vagy érdeklődés hiánya

Με λύπη μας, σας πληροφορούμε ότι,...

The attachment is in...

Angol: hivatalos, részletes leírás, hogy a címzett milyen programmal nyissa meg a csatolmányt

Το συνημμένο αρχείο είναι τύπου...

I could not open your attachment this morning. My virus-checker program detected a virus.

Hivatalos, közvetlen, részletes problémaleírás a csatolmánnyal kapcsolatban

Δεν μπορούσα να ανοίξω το αρχείο σας αυτό το πρωί. Το λογισμικό προστασίας από ιούς βρήκε ότι το αρχείο σας ήταν προσβεβλημένο.

I apologise for not forwarding the message sooner, but due to a typing error your mail was returned marked "user unknown".

Hivatalos, udvarias

Παρακαλώ δεχτείτε την απολογία μου σχετικά με την καθυστέρηση της προώθησης του μηνύματος, αλλά λόγω ενός τυπογραφικού λάθους το e-mail σας επιστράφηκε με την ένδειξη "άγνωστος χρήστης».

For further information please consult our website at...

Hivatalos, amikor reklámozod a honlapodat

Για περαιτέρω πληροφορίες παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση...

## E-Mail - Lezárás

### angol

If you need any additional assistance, please contact me.

Hivatalos, nagyon udvarias

### görög

Παρακαλώ ενημερώστε μας αν μπορούμε να σας προσφέρουμε περαιτέρω βοήθεια.

If we can be of any further assistance, please let us know.

Udvarias, nagyon hivatalos

Για περαιτέρω βοήθεια, είμαστε στη διάθεσή σας.

Thanking you in advance...

Hivatalos, nagyon udvarias

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων...

Should you need any further information, please do not hesitate to contact me.

Hivatalos, nagyon udvarias

Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

I would be most grateful if you would look into this matter as soon as possible.

Hivatalos, nagyon udvarias

**Θα ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε να εξετάσετε αυτό το θέμα το συντομότερο δυνατό.**

Please reply as soon as possible because...

Hivatalos, udvarias

**Παρακαλώ απαντήστε το συντομότερο δυνατόν, διότι...**

If you require any further information, feel free to contact me.

Hivatalos, udvarias

**Αν επιθυμείτε περαιτέρω πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.**

I look forward to the possibility of working together.

Hivatalos, udvarias

**Ανυπομονώ να συνεργαστώ μαζί σας.**

Thank you for your help in this matter.

Hivatalos, udvarias

**Ευχαριστώ για τη βοήθεια σας σε αυτό το θέμα.**

I look forward to discussing this with you.

Hivatalos, udvarias

**Προσβλέπω στη συζήτηση αυτού του θέματος μαζί σας.**

If you require more information ...

Hivatalos, közvetlen

**Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες...**

We appreciate your business.

Hivatalos, közvetlen

**Σας εκτιμούμε ως πελάτη.**

Please contact me - my direct telephone number is...

Hivatalos, nagyon közvetlen

**Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου. Ο αριθμός τηλεφώνου μου είναι...**

I look forward to hearing from you soon.

Kevésbé hivatalos, udvarias

**Ελπίζω να ακούσω νέα σας σύντομα.**

Yours faithfully,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

**Με φιλικούς χαιρετισμούς,**

# Üzleti élet

## E-Mail



Yours sincerely,

Hivatalos, gyakran használt, ismert címzett

---

**Μετά τιμής,**

Respectfully yours,

Hivatalos, nem gyakran használt, ismert címzett

---

**Με εκτίμηση,**

Kind/Best regards,

Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik tegeződnek

---

**χαιρετισμούς,**

Regards,

Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik gyakran dolgoznak együtt

---

**θερμούς χαιρετισμούς**